



Béréchit – Commencer par la lettre « Beth »

Source : Likouté Si'hot volume 15, première Si'ha de Béréchit

<p>La Torah commence par un <i>Beth</i> (בְּרֵאשִׁית). Pourquoi pas par un <i>Alef</i> ?</p>	<p>1</p>
<p>א. תלמוד ירושלמי חגיגה ב, א: למה בבי"ת? שהוא בלשון ברכה, ולא באל"ף שהוא לשון ארירה. A. Talmud de Jérusalem traité 'Haguiga 2, 1 : Pourquoi commencer par un <i>Beth</i> ? Car <i>Beth</i> est l'initiale de <i>Bera'ha</i>, bénédiction alors que <i>Aleph</i> est celle de <i>Arira</i>, malédiction.</p> <p>ב. ע"פ מדרש הנעלם שיר השירים: תמונת האות בי"ת, הסתומה משלש רוחות ופתוחה מרוח הרביעית (צפון), דומה לעולם... שלש רוחותיו סתומות וגדורות ו"רוח צפונית" נותרה פתוחה. פרקי דרבי אליעזר פרק ג: כָּל מִי שִׁיאֲמַר שְׁהוּא אֱלֹ-הֵ, יְבֹא וְיִגְמַר אֶת הַפֶּנֶה הַזֶּה שֶׁהִנְחֵתִי.</p> <p>B. Midrach HaNéelam Chir HaChirim : Graphiquement, le <i>Beth</i> est fermé sur trois côtés et ouvert sur le quatrième (au nord). Cette lettre est comparable au monde, qui fut créé avec trois côtés fermés et clos, alors que le côté du nord est resté ouvert. Pirké DeRabbi Eliezer ch. 3 : Si quelqu'un prétend être un dieu, on lui répondra que le côté du nord doit encore être achevé. Qu'il le fasse donc et qu'il le complète !</p> <p>ג. ע"פ לקוטי תורה להאריז"ל בראשית: לרמז שהתורה שאנו לומדים למטה היא המדריגה הב' בתורה, כפי שנמשכה לעולמות בריאה יצירה עשיה; אל"ף, המדריגה הא', היא (תורה שב)אצילות.</p> <p>C. Likouté Torah du Arizal, Berechit : Pour faire allusion au fait que la Torah que nous étudions ici-bas est le second niveau (<i>Beth</i>) de la Torah, telle qu'elle traverse les mondes spirituels de <i>Bria</i>, <i>Yetsira</i> et <i>Assia</i>. Le <i>Alef</i>, premier niveau, est la Torah au niveau du monde de <i>Atsiloute</i>.</p>	<p>Explications du Talmud, Midrach et Kabbale sur la raison du commencement par la lettre <i>Beth</i></p>
<p>Questions : Chacune de ces réponses nécessite un éclaircissement...</p>	<p>2</p>
<p>א. ע"פ אבן עזרא הקדמה לתורה: מצינו ריבוי תיבות הפותחות בבי"ת ויש בהן תוכן דהיפך הברכה. A. Ibn Ezra : Il existe de nombreux mots désignant le contraire de la bénédiction, commençant par un <i>Beth</i>.</p> <p>ב. זוהר ח"ב קסא, א: אסתכל בה באורייתא וברא עלמא [ולא להיפך ח"ו]. B. Zohar II 161a : D.ieu consulta la Torah pour créer le monde (et non l'inverse, D.ieu préserve).</p> <p>ג. גמרא ברכות יא, ב – ברכת התורה: אשר בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את תורתו. לקוטי שיחות: התורה כפי שהיא אצל הקב"ה - תורתו - היא עצמה ניתנה לנו בעולם הזה התחתון.</p> <p>C. Guemara Bra'hot 11b – bénédiction de la Torah : « Celui (D.ieu) qui nous a choisis parmi tous les peuples et nous a donné Sa Torah ».</p> <p>Likouté Si'hot : C'est-à-dire que la Torah qui était chez D.ieu (« Sa Torah »), cette même Torah nous a été donnée dans le même ordre. Donc, même la Torah d'<i>Atsilout</i> commence également par « Berechit ».</p>	<p>Questions sur les trois réponses</p>
<p>Question : Une autre version de la Torah commence pourtant par un <i>Alef</i>...</p>	<p>3</p>
<p>גמרא מגילה ט, א: מעשה בתלמי המלך שכינס שבעים ושנים זקנים, והכניסן בשבעים ושנים בתים, ולא גילה להם על מה כינסן. ונכנס אצל כל אחד ואחד ואמר להם: כתבו לי תורת משה רבכם. נתן הקדוש ברוך הוא בלב כל אחד ואחד עצה, והסכימו כולם לדעת אחת. וכתבו לו אלקים בראשית.</p> <p>Guemara Meguila 9a : Une fois, le roi Ptolémée convoqua soixante-douze Anciens, qu'il plaça dans soixante-douze maisons différentes, sans leur indiquer la raison de cette convocation. Il alla voir chacun et dit : « Ecrivez-moi la Torah de Moïse votre Maître ». D.ieu inspira le cœur de chacun et ils adoptèrent tous la même formulation, ils écrivirent : « Elokim (אלקים) créa au commencement (בראשית) ».</p>	<p>Pourquoi D.ieu inspire les Septante à commencer leur traduction par un <i>Alef</i> ?!</p>
<p>Développement : Dans quel but étudions-nous la Torah ?</p>	<p>4</p>
<p>ירמיהו ט, יא-יב: על מה אֶבְדָּה הָאָרֶץ... על עֲזַבְתֶּם אֶת תּוֹרָתִי. Jérémie 9, 11-12 : Pourquoi ce pays est-il ruiné ?... Parce qu'ils ont abandonné Ma Torah.</p> <p>גמרא נדרים פא, א: שאין מברכין בתורה תחלה. Guemara Nedarim 81a : Avant d'étudier la Torah, ils n'ont pas « récité » la bénédiction au préalable.</p> <p>בית חדש אורח חיים סימן מז: שלא עסקו בתורה כי אם לצורך הדברים הגשמיים להנאתם... ולא נתכוונו להתעצם ולהתדבק בקדושת ורוחניות התורה ולהמשיך השכינה... Baït 'Hadach Ora'h 'Haïm ch. 47 : Ils l'étudièrent uniquement par plaisir 'matériel'. Ils n'eurent pas l'intention de se pénétrer et de s'attacher à la sainteté et à la spiritualité de la Torah, d'y révéler la Présence divine.</p>	<p>La Torah doit être étudiée dans le but d'être pénétré de sa sainteté</p>

La Torah n'est-elle pas étudiée rationnellement et intellectuellement ?!		5
<p>תפארת ישראל להמהר"ל - הקדמה: בתורה ישנם שני ענינים: (א) לימוד התורה בהבנה והשגה; (ב) הדבקות וההתאחדות עם נותן התורה שזהו ענין קדושת התורה ועצמותה שהיא למעלה מן השכל.</p> <p>Tiféret Israël du Maharal - Introduction: La Torah présente deux aspects : A) Elle est étudiée intellectuellement et rationnellement. B) Elle permet de s'attacher et s'unifier à Celui Qui la donne, grâce à la sainteté de la Torah et à son essence, transcendant toute approche intellectuelle.</p> <p>לקוטי שיחות: הסדר בזה הוא, שתחלה, עוד קודם לימוד התורה, צריכה להיות ההתמסרות והדבקות בבחינת עצם התורה שלמעלה מהשכל, ולאחרי זה - לימוד התורה בהבנה והשגה.</p> <p>Likuté Si'hot: L'ordre qu'il convient d'adopter est le suivant : Tout d'abord (« au préalable »), avant même d'étudier la Torah, on se soumet et l'on s'attache à l'essence de la Torah transcendant l'intellect, puis on l'étudie en raisonnant et en la comprenant.</p>		<p>Les deux aspects de l'étude de la Torah : le rationnel et l'irrationnel</p> 
Réponse : La Torah <u>doit</u> commencer par un <i>Beth</i>		6
<p>לקוטי שיחות: האות אל"ף מורה על הענין הבא בראש, ובי"ת - על הענין הבא שני. ענין זה שאיש ישראל קורא ולומד בתורה הוא כבר הבי"ת דתורה, הענין השני שישנו בתורה; הענין הראשון - האל"ף דתורה הוא היותה מחוברת וקשורה לנותן התורה שלמעלה מהבנה והשגה.</p> <p>Likuté Si'hot: L'<i>Aleph</i> correspond à la première étape et le <i>Beth</i>, à la seconde. Or, ce qu'un Juif lit et étudie de la Torah en est d'ores et déjà le <i>Beth</i>, la seconde étape, alors que la première étape, l'<i>Aleph</i> de la Torah est l'attachement à Celui Qui la donne, au-delà de tout intellect et de toute compréhension.</p>		<p>Le <i>Beth</i> signifie qu'il y a eu l'<i>Aleph</i> de la soumission au préalable</p> 
Cette idée se développe sur trois plans (<i>les trois « réponses »</i>)		7
<p>L'ACTION SUR L'HOMME</p> <p>A. Guemara Yoma 72b: Celui qui le mérite, la Torah est un élixir de vie. Celui qui le mérite pas, elle est un poison mortel.</p> <p>Likuté Si'hot: « Mériter - זכה », signifie également se « purifier » en se rappelant la Sainteté de la Torah. Alors, elle est source de <i>Bera'ha</i> et non <i>Arira</i> (malédiction).</p>	<p>L'ACTION SUR LA CREATION</p> <p>B. Pour que l'on comprenne que le monde a un Maître, on doit percevoir et ressentir <u>Celui</u> Qui donne la Torah. Voilà pourquoi la lettre <i>Beth</i> a la même forme que le monde. Lorsque le raisonnement de la Torah n'est que le <i>Beth</i>, on répare ainsi le côté « nord » et incomplet du monde.</p>	<p>L'ACTION SUR LA TORAH-MEME</p> <p>C. Lorsque l'on étudie la Torah sans se soumettre à Celui Qui la donne, il peut en résulter une emprise des forces du mal. Par contre, si l'on commence par s'attacher au préalable à D.ieu, l'étude est unifiée à D.ieu, tout comme le monde d'<i>Atsilout</i>.</p>
Réponse : La version destinée au roi Ptolémée devait commencer par un <i>Aleph</i>		8
<p>לקוטי שיחות: אינו יהודי אסור בלימוד תורה לשם לימוד התורה עצמה... רק לימוד במדה הנוגעת לו על-מנת לידע אופן קיום שבע מצוות. ולכן, כאשר תרגמו הזקנים את התורה לתלמי המלך, היתה משמעות התרגום כאילו נאמר "אלקים ברא בראשית" והתחלת התורה היא באל"ף - כיון שלגבי אומות העולם ההבנה וההשגה (אינם הענין השני, אלא) הם הענין הראשון.</p> <p>Likuté Si'hot: Un non-juif n'est pas autorisé à étudier la Torah pour l'étude-même, il ne peut le faire que dans la mesure où il doit savoir comment mettre en pratique les sept Mitsvot qui lui incombent. De ce fait, lorsque les Anciens traduisirent la Torah pour le roi Ptolémée, ils firent comme s'il était écrit : "D.ieu créa le commencement", de sorte que la première lettre était bien un <i>Aleph</i>. Pour les nations du monde, en effet, la compréhension n'est pas la seconde phase, mais bien la première.</p>		
Cela explique pourquoi nous commençons à lire <i>Berechit</i> à <i>Sim'hat Torah</i> ...		9
<p>לקוטי שיחות: השמחה דשמחת-תורה הוא ענין המשכת איך-סוף בתורה, ההתקשרות דתורה (וישראל) עם נותן התורה. וע"י הכנת השמחה, וההמשכה, הרי לאחרי זה, ביום שמחת-תורה גופא, ניתן להתחיל בקריאת ולימוד ענין "בראשית".</p> <p>Likuté Si'hot: La joie de <i>Sim'hat Torah</i> révèle l'infini au sein de la Torah, l'attachement de la Torah (et Israël) avec D.ieu. Ainsi, en préparant et révélant la joie, on peut ensuite, le jour même de <i>Sim'hat Torah</i>, introduire la lecture et l'étude de <i>Béréchit</i>.</p>		
Conclusion : La Torah commence par un <i>Beth</i> . L'aspect rationnel vient l'aspect attachement à D.ieu (<i>Aleph</i>).		

ש"פ בראשית תשמ"ח - התוועדות א': התוכן ד"הקהל" הוא - התכללות כל ריבוי הפרטים בנקודה אחת ("כלל")... ענין זה מודגש ב' בראשית, ש"כל תולדות שמים וארץ נבראו כיום ראשון" ואח"כ נתפרטו לשהי ימים, ותכלית הכוונה היא - שכל ריבוי פרטי הנבראים יתאחדו ע"י ביטולם ל"ה' אחד".

Chabbat Berechit 5748: Le sens du « Hakhel » est : rassembler des unités autour d'un élément central. Nous retrouvons cela dans la Parachat Berechit, puisque « le monde entier fut créé le premier jour », puis, cette création fut détaillée pendant les six jours suivants. Notre travail est : unifier tous les éléments de la création autour du « D.ieu unique ».

